# ROLLER'S Disc 100

ROLLER über 100 Jahre Überzeugen durch Qualität

**deu** **Rohrtrennmaschine**
Betriebsanleitung – *Vor Inbetriebnahme lesen!*

**eng** **Pipe Cutting Machine**
Operating Instructions – *Please read before commissioning!*

**fra** **Machine à couper les tubes**
Instructions d'emploi – *A lire avant la mise en service!*

**dan** **Rørskæremaskine**
Betjeningsvejledning – *Læses før opstart!*

**fin** **Putkenkatkaisulaite**
Käyttöohje – *Luettava ennen käyttöönottoa!*

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

*Albert Roller GmbH & Co KG · Werkzeug- und Maschinenfabrik*
*Neue Rommelshauser Str. 4 · D-71332 Waiblingen · Postfach 1651 · D-71306 Waiblingen*
*Telefon +49 7151 17 27-0 · Telefax +49 7151 17 27-87*
*www.albert-roller.de · email: info@albert-roller.de*

S 04/07 845600A

Fig. 1

Fig. 2

*Fig. 1*
1 Schneidradantrieb
2 Schneidrad
3 Rohrauflage
4 Ständerbohrungen
5 Rohr
6 Vorschubhebel
8 Fußschalter

## Allgemeine Sicherheitshinweise

***ACHTUNG!*** *Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „elektrisches Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel), auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel), auf Maschinen und auf elektrische Geräte. Verwenden Sie das elektrische Gerät nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.*

*BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.*

***A) Arbeitsplatz***

***a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.*** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

***b) Arbeiten Sie mit dem elektrischen Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.*** *Elektrische Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

***c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des elektrischen Gerätes fern.*** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

***B) Elektrische Sicherheit***

***a) Der Anschlussstecker des elektrischen Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten elektrischen Geräten.*** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages. Ist das elektrische Gerät mit Schutzleiter ausgerüstet, darf es nur an Steckdosen mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Betreiben Sie das elektrische Gerät auf Baustellen, in feuchter Umgebung, im Freien oder bei vergleichbaren Aufstellarten nur über einen 30mA-Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz.*

***b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.*** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

***c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.*** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

***d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.*** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

***e) Wenn Sie mit einem elektrischen Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.*** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

***C) Sicherheit von Personen***

***a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem elektrischen Gerät. Benutzen Sie das elektrische Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.*** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

***b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.*** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des elektrischen Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.*

***c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS" ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.*** *Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen. Überbrücken Sie niemals den Tippschalter.*

***d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das elektrische Gerät einschalten.*** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen. Greifen Sie niemals in sich bewegende (umlaufende) Teile.*

***e) Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.*** *Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

***f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.*** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

***g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.*** *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.*

***h) Überlassen Sie das elektrische Gerät nur unterwiesenen Personen.*** *Jugendliche dürfen das elektrische Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.*

***D) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von elektrischen Geräten***

***a) Überlasten Sie das elektrische Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte elektrische Gerät.*** *Mit dem passenden elektrischen Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

***b) Benutzen Sie kein elektrisches Gerät, dessen Schalter defekt ist.*** *Ein elektrisches Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

***c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.*** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.*

***d) Bewahren Sie unbenutzte elektrische Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das elektrische Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.*** *Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

***e) Pflegen Sie das elektrische Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des elektrischen Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des elektrischen Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt reparieren.*** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

***f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.*** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

***g) Sichern Sie das Werkstück.*** *Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand, und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des elektrischen Gerätes frei.*

***h) Verwenden Sie elektrische Geräte, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.*** *Der Gebrauch von elektrischen Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Jegliche eingenmächtige Veränderung am elektrischen Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.*

***E) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten***

***a) Stellen Sie sicher, dass das elektrische Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.*** *Das Einsetzen eines Akkus in ein elektrisches Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.*

***b) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.*** *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

***c) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den elektrischen Geräten.*** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

***d) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen***

***könnten.*** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

***e) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.*** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

***f) Bei Temperaturen des Akku/Ladegerätes oder Umgebungstemperaturen ≦ 5°C/40°F oder ≧ 40°C/105°F darf der Akku/das Ladegerät nicht benutzt werden.***

***g) Entsorgen Sie schadhafte Akkus nicht im normalen Hausmüll, sondern übergeben Sie sie einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt oder einem anerkannten Entsorgungsunternehmen.***

***F) Service***

***a) Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren.*** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.*

***b) Befolgen Sie Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel.***

***c) Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des elektrischen Gerätes und lassen Sie sie bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.***

## Spezielle Sicherheitshinweise

- *Rohrtrennmaschine nicht überlasten. Keine beschädigten Schneidräder verwenden. Mäßigen Vorschubdruck anwenden.*
- *Vorsicht! Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von der Rohrauflage, wenn sich ein Rohr in den Laufrollen dreht. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können zwischen dem sich drehenden Rohr und den Laufrollen eingezogen werden.*
- *Nicht in das umlaufende Schneidrad greifen.*
- *Verwenden Sie zur Abstützung langer Rohre gegebenenfalls auf beiden Seiten eine Materialauflage ROLLER'S Assistent (Art.-Nr: 120000) und richten Sie Rohr und Materialauflage(n) genau zur Rohrauflage (3) der Rohrtrennmaschine aus.*

## 1. Technische Daten

### 1.1. Artikelnummern

| | |
|---|---|
| ROLLER'S Disc 100 | 845001 |
| ROLLER'S Spezialschneidrad Cu-INOX | 845050 |
| ROLLER'S Spezialschneidrad V | 845051 |
| ROLLER'S Spezialschneidrad St | 845052 |
| ROLLER'S Spezialschneidrad Cu | 845053 |
| Untergestell | 849315 |
| Laufrollen INOX (Satz) aus nichtrostendem Stahlrohr | 845110 |
| Ringschlüssel SW 27/17 | 849112 |
| ROLLER'S Assistent Materialauflage mit 3-Bein | 120000 |
| ROLLER'S Herkules Y Materialauflage mit Klemmvorrichtung | 120130 |
| ROLLER'S Werkmeister Klappwerkbank | 120200 |

### 1.2. Arbeitsbereich

| | |
|---|---|
| Nichtrostende Stahlrohre, Kupferrohre, Verbundrohre der Pressfitting-Systeme | Ø 22 – 108 mm |
| Max. Wanddicke Stahlrohre, Kupferrohre | 2,5 mm |
| Max. Wanddicke Verbundrohre | 7,5 mm |

### 1.3. Drehzahl

| | |
|---|---|
| Drehzahl Schneidrad Leerlauf | 115 ¹/min |

### 1.4. Elektrische Daten

*230 V 1~; 50-60 Hz; 1200 W; 5,7 A oder*
*110 V 1~; 50-60 Hz; 1200 W; 11,4 A*
*Absicherung (Netz) 10 A (B), Aussetzbetrieb S3 20% (AB 2/10 min), schutzisoliert, funkentstört.*

### 1.5. Abmessungen

| | |
|---|---|
| L × B × H: | 250 × 300 × 250 mm (10" × 12" × 14") |

### 1.6. Gewichte

| | |
|---|---|
| ROLLER'S Disc 100 ohne Fußschalter | 17,8 kg (39 lb) |

### 1.7. Lärminformation

| | |
|---|---|
| Arbeitsplatzbezogener Emissionswert | 83 dB(A) |

### 1.8. Vibrationen

| | |
|---|---|
| Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung | 2,5 m/s² |

## 2. Inbetriebnahme

### 2.1. Elektrischer Anschluss

*Netzspannung beachten! Vor Anschluss des Gerätes prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.*

### 2.2. Aufstellen der Maschine

*Rohrtrennmaschine auf Werkbank oder ähnliches oder auf Untergestell (Fig. 2) (Art.-Nr. 849315) mit 4 Schrauben M8 befestigen. Längere Rohre sind unbedingt mit ROLLER'S Assistent (Fig. 2) (Art.-Nr. 120000), gegebenenfalls auf beiden Seiten der Maschine, abzustützen.*

### 2.3. Montage (Wechsel) des Schneidrades (2)

*Netzstecker ziehen! Geeignetes Schneidrad wählen:*

- ***ROLLER'S Spezialschneidrad Cu-INOX*** *für nichtrostende Stahlrohre, ummantelte Stahlrohre und Kupferrohre der Pressfitting-Systeme,*
- ***ROLLER'S Spezialschneidrad V*** *für Mehrschicht-Verbundrohre der Pressfitting-Systeme,*
- ***ROLLER'S Spezialschneidrad St*** *für Stahlrohre, Gussrohre (SML), ab Masch.-Nr. 630000 einsetzbar,*
- ***ROLLER'S Spezialschneidrad Cu*** *für Rohre der Pressfitting-Systeme aus Kupfer.*

*Sechskantmutter zur Befestigung des Schneidrades (Rechtsgewinde) mit mitgeliefertem Ringschlüssel SW 27 lösen. Schneidrad (2) einlegen (wechseln). Darauf achten, dass die Mitnehmerstifte der Antriebswelle in die Bohrungen des Schneidrades eingreifen. Sechskantmutter fest anziehen.*

***Achtung:*** *Bei nicht geeignetem Einsatz des Schneidrades wird das Schneidrad beschädigt oder das Rohr wird nicht durchgetrennt. Nur Original ROLLER Schneidräder verwenden!*

## 3. Betrieb

***Achtung, Verletzungsgefahr!***

*Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von der Rohrauflage, wenn sich ein Rohr in den Laufrollen dreht. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können zwischen dem sich drehenden Rohr und den Laufrollen eingezogen werden.*

### 3.1. Arbeitsablauf

*Trennstelle am Rohr anzeichnen. Schneidradantrieb (1) durch Drehen des Vorschubhebels (6) soweit auf- bzw. abbewegen, dass das zu trennende Rohr (5) in die Rohrauflage eingelegt werden kann. Außengrate (Sägegrate) sind zu entfernen, sonst werden die Laufrollen beschädigt.*

***Achtung:*** *Längere Rohre abstützen (siehe 3.2.).*

*Fußschalter (8) betätigen und Rohr mit mäßigem Vorschub durch Drehen des Vorschubhebels (6) trennen.*

***Achtung:*** *Die getrennten Rohrstücke können sofort nach Beendigung des Trennvorganges zu Boden fallen!*

### 3.2. Abstützung des Materials

*Längere Rohre sind unbedingt mit ROLLER'S Assistent (Art.-Nr. 120000), gegebenenfalls auf beiden Seiten der Maschine, abzustützen.*

## 4. Instandhaltung

*Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! Diese Arbeiten dürfen nur von Fachkräften und unterwiesenen Personen durchgeführt werden.*

### 4.1. Wartung

*Laufrollen der Rohrauflage (3) sauber halten. Vorschubspindel und Führungen des Schneidradantriebes (1) von Zeit zu Zeit leicht schmieren. Das Getriebe ROLLER'S Disc 100 läuft in einer Dauerfettfüllung und muss deshalb nicht geschmiert werden.*

### 4.2. Inspektion / Instandhaltung

*Der Motor hat Kohlebürsten. Diese verschleißen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. ersetzt werden. Siehe auch 5. Verhalten bei Störungen.*

## 5. Verhalten bei Störungen

**5.1. Störung**

Rohrtrennmaschine bleibt während des Trennens stehen.

**Ursache**

- Zu großer Vorschubdruck.
- Stumpfes Schneidrad.
- Abgenutzte Kohlebürsten.

**5.2. Störung**

Rohr bleibt während des Trennvorganges stehen.

**Ursache**

- Rohr unrund oder nicht außen entgratet.
- Laufrollen der Rohrauflage verschmutzt.

**5.3. Störung**

Rohr wird nicht durchgetrennt.

**Ursache**

- Nicht geeignetes Schneidrad.
- Rohr unrund oder außen nicht entgratet.
- Schneidrad beschädigt.

**5.4. Störung**

Rohrtrennmaschine läuft nicht an.

**Ursache**

- Anschlussleitung defekt.
- Gerät defekt.

## 6. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender, höchstens jedoch 24 Monate nach Auslieferung an den Händler. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Mängelansprüche gegenüber dem Händler, bleiben unberührt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft werden.

## 5. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

**SERVICE-CENTER**
Schorndorfer Straße 70
D-71332 Waiblingen

Telefon (0 71 51) 5 68 08 - 60
Telefax (0 71 51) 5 68 08 - 64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.
Einfach anrufen unter Telefon (0 71 51) 5 68 08 - 60.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

**Fig. 1**

1 Cutting disc drive
2 Cutting disc
3 Pipe rest
4 Holes for stand
5 Pipe
6 Feed lever
8 Foot switch

## General Safety Rules

***WARNING!*** *Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool, also machines and electric units. Only use the power tool for the purpose for which it was intended, with the due attention to the general safety and accident prevention regulations.*

*SAVE THESE INSTRUCTIONS.*

**A) Work area**

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered and dark areas invite accidents.*
b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

**B) Electrical safety**

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock. If the power tool comes with an earthed wire, the plug may only be connected to an earthed receptacle. At work sites, in damp surroundings, in the open or in the case of comparable types of use, only operate the power tool off the mains using a 30 mA fault current protected switch (FI breaker).*
b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

**C) Personal safety**

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
b) ***Use safety equipment. Always wear eye protection.*** *Safety equipment such as dust mask, non skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
c) ***Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*
d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of these devices can reduce dust related hazards.*
h) ***Only allow trained personnel to use the power tool.*** *Apprentices may only operate the power tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.*

**D) Power tool use and care**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired by a qualified expert or by an authorised ROLLER after-sales service facility before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
g) **Secure the workpiece.** Use clamps or a vice to hold the workpiece. This is safer than holding it with your hand, and also it frees both hands to operate the equipment.
h) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation. All unauthorised modifications to the power tool are prohibited for safety reasons.

**E) Battery tool use and care**

a) **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
b) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery pack.
c) **Use battery tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
d) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals may cause bums or a fire.
e) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or bums.**
f) **Do not use the battery/charger at battery/charger temperatures or ambient temperatures of ≦ 5°C/40°F or ≧ 40°C/105°F.**
g) **Do not dispose defective batteries in the normal domestic waste. Take them to an authorised ROLLER after-sales service facility or to a reputed waste disposal company.**

**F) Service**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
b) **Comply with maintenance instructions and instructions on tool replacements.**
c) **Check mains lead of power tool regularly and have it replaced by a qualified expert or an authorised ROLLER after-sales service facility in case of damage. Check extension cable regularly and replace it when damaged.**

## Specific Safety Instructions

- Do not overload the pipe cutting machine. Do not use damaged cutting wheels. Use moderate feeding pressure.
- Caution! Keep hair, clothing and gloves away from the pipe rest when a pipe is rotating in the rollers. Loose clothing, jewellery or long hair could get caught between the rotating pipe and the rollers.
- Do not reach into the rotating cutting wheel.
- Where necessary use a material support ROLLER'S Assistent (Art.No. 120000) on each side to support long pipes and position the pipe and material support(s) exactly with the pipe support (3) of the pipe cutting machine.

## 1. Technical Data

### 1.1. Article numbers

| | |
|---|---|
| ROLLER'S Disc 100 | 845001 |
| ROLLER'S cutter wheel Cu-INOX | 845050 |
| ROLLER'S cutter wheel V | 845051 |
| ROLLER'S cutter wheel St | 845052 |
| ROLLER'S cutter wheel Cu | 845053 |
| Stand | 849315 |
| Rollers INOX (set) for stainless steel pipes | 845110 |
| Ring spanner SW 27/17 | 849112 |
| ROLLER'S Assistent material rest with 3 legs | 120000 |
| ROLLER'S Herkules Y material rest with clamp | 120130 |
| ROLLER'S Werkmeister collapsible workbench | 120200 |

### 1.2. Application Area

| | |
|---|---|
| Stainless steel pipes, copper pipes, composite pipes of press-fitting systems | Ø 22 – 108 mm |
| Max. wall thickness of steel pipes, copper pipes | 2.5 mm |
| Max. wall thickness of composite pipes | 7.5 mm |

### 1.3. Speed

| | |
|---|---|
| Idle speed of cutting wheel | 115 rpm |

### 1.4. Electrical Data

230 V 1~; 50-60 Hz; 1200 W; 5.7 A or
110 V 1~; 50-60 Hz; 1200 W; 11.4 A
Fuse (mains) 10 A (B), cut-out S3 20% (AB 2/10 min), insulated, radio interference suppressed.

### 1.5. Dimensions

| | |
|---|---|
| L × W × H: | 250 × 300 × 250 mm (10" × 12" × 14") |

### 1.6. Weights

| | |
|---|---|
| ROLLER'S Disc 100 without foot switch | 17.8 kg (39 lbs) |

### 1.7. Noise Data

| | |
|---|---|
| Workplace-related emission value | 83 dB(A) |

### 1.8. Vibrations

| | |
|---|---|
| Weighted effective value of the acceleration | 2,5 $m/s^2$ |

## 2. Commissioning

### 2.1. Electrical Connection

Pay attention to mains voltage! Before connecting the device, make sure that the voltage specified on the rating plate matches the mains supply.

### 2.2. Installation of the Machine

Bolt the pipe cutting machine to a workbench or similar or to the stand (Fig. 2) (Art.No. 849315) using 4 x M8 screws. Where applicable, longer pipes should be supported on both sides using ROLLER'S Assistent (Fig. 2) (Art.No. 120000).

### 2.3. Installing (changing) the cutter wheel (2)

Pull out the mains plug! Select a suitable cutting wheel:

- **ROLLER'S cutter wheel Cu-INOX** for stainless steel pipes, jacketed steel pipes and copper pipes of the press-fitting systems,
- **ROLLER'S cutter wheel V** for multi-layered composite pipes of the pressfitting systems,
- **ROLLER'S cutter wheel St** for steel pipes, cast iron pipes (SML), only for machine no. 630000 and onwards,
- **ROLLER'S cutter wheel Cu** for copper pressfitting-system pipes.

Loosen the hexagonal nuts which fasten the cutting wheel (right-hand thread) with the size 27 ring spanner provided. Insert (change) the cutting wheel (2). Make sure that the carrier pins of the drive shaft grip into the holes of the cutting wheel. Tighten the hexagonal nuts firmly.
**Caution:** If an unsuitable cutting wheel is used, the wheel will be damaged or the pipe will not be cut. Only use original ROLLER'S cutting wheels!

## 3. Operation

***Caution, Danger of injury!***

*Keep hair, clothing and gloves away from the pipe rest when a pipe is rotating in the rollers. Loose clothing, jewellery or long hair could get caught between the rotating pipe and the rollers.*

### 3.1. Work Procedure

*Mark the cut on the pipe. Move the cutting wheel drive (1) far enough up or down by turning the feed lever (6) to allow the pipe to be cut (5) to be inserted in the pipe rest. Remove external burr (sawing burr) to avoid damaging the rollers.*

***Caution:** Support longer pipes (see 3.2.).*

*Press the foot switch (8) and cut the pipe with moderate feed by turning the feed lever (6).*

***Caution:** The cut pipe sections can fall to the floor immediately after being cut!*

### 3.2. Supporting the Material

*Longer pipes must be supported by the ROLLER'S Assistent (Art. No. 120000) on both sides of the machine if necessary.*

## 4. Maintenance

*Pull out the mains plug before carrying out maintenance and repair work! This work may only be performed by qualified personnel and instructed persons.*

### 4.1. Maintenance

*Keep the rollers of the pipe rest (3) clean. Lubricate the feed spindle and guides of the cutting wheel drive (1) lightly from time to time. The ROLLER'S Disc 100 gear runs with a life-long grease filling and does not need lubrication.*

### 4.2. Inspection / Service

*The motor has carbon brushes. These wear out and must be inspected and replaced by an authorized ROLLER service workshop from time to time. See also 5. Behaviour in the Event of Faults.*

## 5. Behaviour in the Event of Faults

### 5.1. Fault

*Pipe cutting machine stops during operation.*

***Cause***

- *Feed pressure too high.*
- *Blunt cutting wheel.*
- *Worn carbon brushes.*

### 5.2. Fault

*Pipe stops during cutting.*

***Cause***

- *Pipe not round or not deburred on the outside.*
- *Rollers of the pipe rest soiled.*

### 5.3. Fault

*Pipe not cut.*

***Cause***

- *Unsuitable cutting wheel.*
- *Pipe not round or not deburred on the outside.*
- *Cutting wheel damaged.*

### 5.4. Fault

*Pipe cutting machine does not start.*

***Cause***

- *Defective connecting cable.*
- *Defective device.*

## 6. Manufacturer's Warranty

*The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user but shall be a maximum of 24 months after delivery to the Dealer. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the guarantee period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the Customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.*

*Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.*

*The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.*

*The legal rights of users, in particular the right to claim damages from the Dealer, shall not be affected. This manufacturer's warranty shall apply only to new products purchased in the European Union, in Norway or Switzerland.*

*Fig. 1*

1 Entraînement de la molette de coupe
2 Molette de coupe
3 Servante
4 Trous de positionnement
5 Tube
6 Levier d'avance
8 Interrupteur à pédale

## Remarques générales pour la sécurité

***ATTENTION !*** *Toutes les directives doivent être lues. Le non-respect des directives enummérées ci-après peuvent entraîner une décharge électrique, des brûlures, et/ou des graves blessures. Le terme utilisé ci-après „appareil électrique“ se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble de réseau), aux outils électriques sur accu (sans câble de réseau), aux machines et aux outils électriques. N'utiliser l'appareil que pour accomplir les tâches pour lesquelles il a été spécialement conçu et conformément aux prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents.*

*CONSERVER PRECIEUSEMENT CES DIRECTIVES.*

***A) Poste de travail***

***a) Maintenir le poste de travail propre et rangé.*** *Le désordre et un poste de travail non éclairé peut être source d'accident.*

***b) Ne pas travailler avec l'appareil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.*** *Les appareils électriques produisent des étincelles, qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.*

***c) Tenir les enfants et des tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil électrique.*** *Il y a un risque de perte de contrôle de la machine en cas de distraction.*

***B) Sécurité électrique***

***a) La fiche mâle de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifée. Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche mâle avec un appareil électrique avec mise à la terre.*** *Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique. Si l'appareil est doté d'un conducteur de protection, ne brancher la fiche mâle que sur une prise de courant avec mise à la terre. Sur chantier, en plein air ou sur un autre mode d'installation, n'utiliser l'appareil électrique qu'avec un dispositif de protection à courant de défaut de 30 mA (déclencheur par courant de défaut) sur réseau.*

***b) Eviter le contact avec des surfaces avec mise à la terre, comme les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.*** *Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque le corps est en contact avec la terre.*

***c) Tenir l'appareil électrique à l'écart de la pluie ou de milieux humides.*** *La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.*

***d) Ne pas utiliser le câble pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'appareil, l'accrocher ou pour débrancher l'appareil en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des angles vifs et des pièces de l'appareil en mouvement.*** *Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'une décharge électrique.*

***e) Si vous travaillez avec l'appareil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges autorisées pour les travaux à l'extérieur.*** *L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque d'une décharge électrique.*

***C) Sécurité des personnes***

***a) Etre attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un appareil électrique. Ne pas utiliser l'appareil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments.*** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de sérieuses blessures.*

***b) Porter des équipements de protection personnels et toujours des lunettes de protection.*** *Le port d'équipements de protection personnels, comme un masque respiratoire, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection accoustique selon le type de l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.*

***c) Eviter toute utilisation involontaire ou incontrôlée. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position „O“ avant l'enfichage sur la prise de courant.*** *Porter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil allumé au secteur peut entraîner des accidents. Ne jamais ponter un interrupteur.*

***d) Retirer les outils de réglage ou tournevis, avant la mise en service de l'appareil électrique.*** *Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de l'appareil en mouvement peut entraîner des blessures. Ne jamais porter de main dans des pièces en mouvement (tournantes).*

***e) Ne pas se sur-estimer. Veiller à une position sûre et garder l'équilibre à tout moment.*** *De ce fait, l'appareil peut être mieux contrôlé dans des situations inattendues.*

***f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples, ni de bijoux. Ecarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement.*** *Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs pourraient être happés par des pièces en mouvement.*

***g) Si des dispositifs d'aspiration et de réception de poussière peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient branchés et utilisés correctement.*** *L'utilisation de ces dispositions réduit les dangers liés à la poussière.*

***h) Ne céder l'appareil électrique qu'à du personnel spécialement formé.*** *Utilisation interdite aux jeunes gens de moins de 16 ans, sauf en cas de formation professionnelle et sous surveillance d'une personne qualifiée.*

***D) Manipulation et utilisation méticuleuse d'appareils électriques***

***a) Ne pas surcharger l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique approprié à votre travail.*** *Avec les appareils électriques adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.*

***b) Ne pas utiliser d'appareils électriques dont l'interrupteur est défectueux.*** *Un appareil électrique qui ne s'allume ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.*

***c) Retirer la fiche mâle de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil.*** *Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'appareil.*

***d) Tenir des appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas céder l'appareil électrique à des personnes dont son utilisation ne leur est pas familière ou qui n'ont pas lu ces directives.*** *Les appareils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes non expérimentés.*

***e) Prendre scurpuleusement soin de l'appareil électrique. Contrôler si les pièces de l'appareil en mouvement fonctionnement impeccablement et si elles ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées, si le fonctionnement de l'appareil électrique est préjudiciable. Avant l'utilisation de l'appareil électrique, faire réparer les pièces endommagées par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agrée sous contrat avec ROLLER.*** *De nombreux accidents sont dûs à la mauvaise maintenance des outils électriques.*

***f) Tenir les outils de coupe aiguisés et propres.*** *Des outils de coupe avec des arêtes aiguisées scrupuleusement soignés coincent moins et sont plus faciles à utiliser.*

***g) Consolider la pièces à usiner.*** *Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour immobiliser la pièce à usinier. Ainsi, elle est mieux retenue qu'à la main et en plus les deux mains sont libres pour le maniement de l'appareil.*

***h) Utiliser les appareils électriques, les accessoires, les outils etc. conformément à ces directives et comme cela est prescrit pour ce type spécifique d'appareil. Tenir co mpte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.*** *Utiliser les appareils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus, peut entraîner des situations dangereuses. Pour des raisons de sécurité, toute modification injustifiée sur l'appareil électrique est formellement interdite.*

***E) Manipulation et utilisation méticuleuse d'appareils sur accu***

***a) S'assurer que l'appareil électrique est éteint, avant de brancher l'accu.*** *Le branchement d'un accu sur un appareil électrique en marche peut entraîner des accidents.*

***b) Charger les accus uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.*** *Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accus, est utilisé avec d'autres accus.*

***c) N'utiliser que les accus prévus à cet effet avec les appareils électriques.*** *L'utilisation d'autres accus peut entraîner des blessures et des risques d'accident.*

***d) Tenir l'accu non utilisé éloigné de trombones de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un court-circuit entre les bornes de l'accu.*** *Un court-circuit entre les bornes de l'accu peut provoquer des blessures et un risque d'incendie.*

***e) En cas de mauvaise utilisation, il peut y avoir des fuites de liquide. Eviter le contact avec ce liquide. En cas de contact, rincer à l'eau. Si***

***le liquide pénètre dans les yeux, rincer à l'eau et consulter immédiatement un médecin.*** *Des fuites de liquide provenant de l'accu peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brulûres.*

***f) Ne pas utiliser le chargeur si les températures du chargeur ou les températures ambiantes sont inférieures à ≦ 5°C/40°F ou ≧ 40°C/105°F.***

***g) Ne pas jeter les accus défectueux dans les ordures ménagères, mais les remettre à une station S.A.V. agrée, sous contrat avec ROLLER ou à une sociéte reconnue pour le traitement des déchets.***

***F) Service après vente***

***a) Faire réparer son appareil uniquement par des professionnels qualifés en utilisant des pièces d'origines.*** *Cela garantit le maintien de la sécurité de l'appareil.*

***b) Suivre les prescriptions de maintenance et les recommandations pour le changement des outils.***

***c) Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'appareil électrique et le faire remplacer s'il est endommagé par un professionnel qualifié ou par une station S.A.V. agrée, sous contrat avec ROLLER. Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées.***

## *Remarques particulières concernant la sécurité*

- *Ne pas surcharger la machine à couper. Ne pas utiliser de molettes endommagées. Appliquer une pression d'avance modérée.*
- *Attention! Eviter d'approcher de trop près la servante du tube avec les cheveux, habits et gants, si un tube est en rotation dans les rouleaux. Les habits amples, bijoux ou cheveaux longs pourraient être happés et entraînés entre tube et rouleaux.*
- *Ne pas toucher la molette de coupe en mouvement.*
- *Pour soutenir les tubes longs, utiliser une servante ROLLER'S Assistent (réf. 120000), le cas échéant sur les deux côtés et diriger le tube et la / les servante(s) exactement sur le support de tube (3) de la machine à couper les tubes.*

## *1. Caractéristiques techniques*

### *1.1. Références*

| | |
|---|---|
| *ROLLER'S Disc 100* | *845001* |
| *ROLLER'S molette de coupe Cu-INOX* | *845050* |
| *ROLLER'S molette de coupe V* | *845051* |
| *ROLLER'S molette de coupe St* | *845052* |
| *ROLLER'S molette de coupe Cu* | *845053* |
| *Support* | *849315* |
| *Galets de roulement INOX (jeu) en tube acier inox* | *845110* |
| *Clé polygonale SW 27/17* | *849112* |
| *ROLLER'S Assistent servante trépied* | *120000* |
| *ROLLER'S Herkules Y servante avec dispositif de fixation pour établi* | *120130* |
| *ROLLER'S Werkmeister établi pliant* | *120200* |

### *1.2. Domaine de travail*

| | |
|---|---|
| *Tubes acier inoxydable, cuivre et composite des systèmes Pressfitting* | *Ø 22 – 108 mm* |
| *Epaisseur maxi de la paroi des tubes acier et cuivre* | *2,5 mm* |
| *Epaisseur maxi de la paroi des tubes composite* | *7,5 mm* |

### *1.3. Vitesse de rotation*

| | |
|---|---|
| *Vitesse de rotation à vide de la molette de coupe* | *115 ¹/min* |

### *1.4. Caractéristiques électriques*

*230 V 1~; 50-60 Hz; 1200 W; 5,7 A ou*
*110 V 1~; 50-60 Hz; 1200 W; 11,4 A*
*Protection (réseau) 10 A (B), service intermittent S3 20% (AB 2/10 min), double isolation, anti-parasitage.*

### *1.5. Dimensions*

| | |
|---|---|
| *L × l × h:* | *250 × 300 × 250 mm (10" × 12" × 14")* |

### *1.6. Poids*

| | |
|---|---|
| *ROLLER'S Disc 100 sans interrupteur à pédale* | *17,8 kg (39 lb)* |

### *1.7. Informations sonores*

| | |
|---|---|
| *Valeur émissive relative au poste de travail* | *83 dB(A)* |

### *1.8. Vibrations*

| | |
|---|---|
| *Valeur effective pondérée de l'accélaration* | *2,5 m/s²* |

## *2. Mise en service*

### *2.1. Branchement électrique*

*Vérifier la tension du secteur ! Avant de brancher la machine, vérifier si la tension indiquée sur la pla-que signalétique correspond à la tension secteur.*

### *2.2. Montage de la machine*

*Fixer la machine à couper sur l'établi ou similaire ou sur le support (Fig. 2) (réf. 849315) avec 4 vis M 8. Les tubes longs devront impérativement être soutenus par ROLLER'S Assistent (Fig. 2) (réf. 120000), le cas échéant sur les deux côtés de la machine.*

### *2.3. Montage (changement) de la molette de coupe (2)*

*Retirer la fiche secteur! Choisir la molette adéquate:*

- ***ROLLER'S molette de coupe Cu-INOX*** *pour tubes acier inoxydable, tubes acier enrobés et tubes cuivre des systèmes Pressfitting,*
- ***ROLLER'S molette de coupe V*** *pour tubes composite multicouche des systèmes Pressfitting,*
- ***ROLLER'S molette de coupe St*** *pour tubes acier, tubes fonte (SML), utilisable avec machine avec n° de série à partir de 630000,*
- ***ROLLER'S molette de coupe Cu*** *pour tubes cuivre des systèmes Pressfitting.*

*Désserrer l'écrou six pans fixant la molette de coupe (filetage à droite) avec la clé polygonale 27. Vérifier la position des broches d'entraînement de l'arbre de transmission qui doivent pointer dans les trous de la molette de coupe. Bien serrer l'écrou six pans.*

***Attention:*** *en cas de mauvais montage de la molette de coupe, celle-ci sera endommagée ou le tube ne sera pas coupé. N'utiliser que des molettes de coupe ROLLER d'origine!*

## *3. Fonctionnement*

***Attention, danger!***

*Eviter d'approcher de trop près la servante avec les cheveux, habits et gants si un tube est en rotation dans les rouleaux. Les habits amples, bijoux ou cheveux longs pourraient être happés et entraînés entre tube et rouleaux.*

### *3.1. Processus de travail*

*Marquer le point de coupe sur le tube. Faire monter ou descendre l'entraînement de la molette de coupe (1) jusqu'à ce que le tube à couper peut être mis en place entre les rouleaux de la servante. Les bavures extérieures (sciage) sont à éliminer pour éviter l'endommagement des rouleaux.*

***Attention:*** *Utiliser une servante pour des tubes de grande longueur (voir 3.2.).*
*Actionner l'interrupteur à pédale (8) et couper le tube en tournant progressivement le levier d'avance.*
***Attention:*** *Les bouts de tubes coupés peuvent tomber par terre aussitôt la coupe terminée!*

### *3.2. Servante*

*Il faut pour des tubes de grande longueur, prévoir un voire deux ROLLER'S Assistent (réf. 120000) de chaque côté de la machine.*

## *4. Maintenance*

*Avant tous travaux de remise en état et de réparation, retirer la fiche secteur! Ces travaux ne doivent être effectués que par des personnes compétantes.*

### *4.1. Entretien*

*L'état des rouleaux de la servante (3) doivent être dans un très bon état de propreté. Graisser légèrement, de temps à autre, le levier d'avance et les guides de l'entraînement de la molette de coupe (1). L'engrenage ROLLER'S Disc 100 est à graissage permanent.*

### *4.2. Inspection / maintenance*

*Le moteur est doté de balais de charbon. Ceux-ci s'usent et doivent être contrôlés, voire changés par une station S.A.V. agréee sous contrat avec ROLLER. Voir aussi 5. Défauts et causes.*

## 5. Défauts et causes

### 5.1. Défaut

La machine s'arrête pendant la coupe.

**Cause**

- Poussée d'avance trop élevée.
- Molette de coupe émoussée.
- Balais de charbon usés.

### 5.2. Défaut

Le tube s'arrête de tourner pendant la coupe.

**Cause**

- Faux-rond du tube ou tube pas ébavuré extérieurement.
- Les rouleaux de la servante sont sâles.

### 5.3. Défaut

Le tube n'est pas coupé.

**Cause**

- Mauvaise molette de coupe.
- Le tube est faux-rond et pas ébavuré extérieurement.
- Molette de coupe endommagée.

### 5.4. Défaut

La machine à couper les tubes ne démarre pas.

**Cause**

- Conduite de raccordement défectueuse.
- Machine défectueuse.

## 6. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de prise en charge du nouveau produit par le premier utilisateur, au plus 24 mois à compter de la date de livraison chez le revendeur. La date de la délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux, qui doivent contenir les renseignements sur la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel, seront remis en état gratuitement. Le délai de garantie pour le produit n'est ni prolongé ni renouvelé par la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure naturelle, à l'emploi et traitement non appropriés, au non respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation non-adéquats, à un emploi forcé, à une utilisation inadéquate, à des interventions par l'utilisateur ou des personnes non compétentes ou d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne doivent être effectuées que par des ateliers de service après-vente ROLLER autorisés. Les appels en garantie ne seront reconnus que si le produit est renvoyé à l'atelier ROLLER en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour seront à la charge de l'utilisateur.

Les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier pour ses réclamations vis à vis du revendeur, restent inchangés. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les nouveaux produits, achetés au sein de l'Union Européenne, en Norvège ou en Suisse.

***Fig. 1***

1 Skærehjulsholder
2 Skærehjul
3 Rørruller
4 Gennemboring af sokkel
5 Rør, som skal overskæres
6 Håndtag
8 Fodpedal

## Generelle sikkerhedsbestemmelser

***NB!*** *Alle anvisninger skal læses. Hvis de anvisninger, der er anført i det efterfølgende, ikke overholdes korrekt, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Med begrebet „elektrisk apparat", der anvendes efterfølgende, menes netdrevne elektroværktøjer (med kabel til strømnettet), akku-drevne elektroværktøjer (uden kabel til strømnettet), maskiner og elektriske apparater. Det elektriske apparat må kun anvendes til det, det er beregnet til, og kun, når der tages højde for de generelle bestemmelser om sikkerhed og forebyggelse af ullykker.*

*DISSE ANVISNINGER OPBEVARES FORSVARLIGT.*

***A) Arbejdsplads***

***a) Arbejdspladsen holdes ren og opryddet.*** *Uorden og uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.*

***b) Der må ikke arbejdes med det elektriske apparat i omgivelser med fare for eksplosion, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støvpartikler.*** *Elektriske apparater danner gnister, der kan antænde gasserne eller støvet.*

***c) Børn og andre personer holdes væk, mens det elektriske apparat benyttes.*** *Hvis man bliver forstyrret, kan man miste kontrollen over apparatet.*

***B) Elektrisk sikkerhed***

***a) Stikket på det elektriske apparat skal passe til stikkontakten. Der må på ingen måde ændres ved stikket. Anvend ikke adapterstik sammen med elektriske apparater med beskyttelsesjording.*** *Stik, der ikke er ændret ved, og dertil passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød. Hvis det elektriske apparat er udstyret med beskyttelsesleder, må det kun tilsluttes til stikkontakter med beskyttelseskontakt. På byggepladser, i fugtige omgivelser, i det fri eller under lignende forhold må det elektriske apparat kun tilsluttes strømnettet via et 30 mA-fejlstrømrelæ (HFI-relæ).*

***b) Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, som for eksempel rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.*** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet.*

***c) Apparatet holdes væk fra våde omgivelser eller regn.*** *Hvis der trænger vand ind i et elektroapparat, øger det risikoen for elektrisk stød.*

***d) Kablet må ikke bruges til andet end det, det er beregnet til; apparatet må ikke bæres eller hænges op i det, og det må ikke bruges til at trække stikket ud af stikkontakten. Kabelet holdes væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller dele på apparatet, der bevæger sig.*** *Beskadigede kabler eller kabler, der er viklet ind i noget, øger risikoen for elektrisk stød.*

***e) Hvis der arbejdes med et elektrisk apparat i det fri, må der kun benyttes forlængerledninger, der også er beregnet til udendørs brug.*** *Hvis der benyttes en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker det risikoen for elektrisk stød.*

***C) Personsikkerhed***

***a) Vær opmærksom, vær klar over, hvad du gør, og vær fornuftig, når du går i gang med arbejdet med et elektrisk apparat. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, spiritus eller medicin.*** *Et øjebliks uopmærksomhed, når apparatet benyttes, kan medføre alvorlige personskader.*

***b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller.*** *Brugen af personligt beskyttelsesudstyr så som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelsshjelm eller høreværn, alt efter hvad det elektriske apparat bruges til og hvilken type det er, mindsker risikoen for personskader.*

***c) Undgå at apparatet startes, når det ikke er hensigten. Vær sikker på, at afbryderen er i position „AUS", før stikket sættes i stikkontakten.*** *Hvis fingeren holdes på afbryderen, når apparatet bæres, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes strømnettet, kan det medføre ulykker. Vippekontakten må aldrig blokeres.*

***d) Indstillingsværktøjer og skruenøgler fjernes, før der tændes for det elektriske apparat.*** *Et stykke værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en del i apparatet, der drejer rundt, kan medføre personskader. Stik aldrig hånden ind i dele, der bevæger sig (roterer).*

**e) Overvurder ikke dig selv. Sørg altid for at stå sikkert og hold hele tiden balancen.** *På den måde kan apparatet bedre kontrolleres i uventede situationer.*

**f) Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker holdes væk fra dele, der bevæger sig.** *Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af de dele, der bevæger sig.*

**g) Hvis der kan monteres støvudsugning og indretninger til opfangning af støv, så hold øje med, at de er tilsluttet og bliver brugt rigtigt.** *Brugen af sådanne indretninger mindsker ulemper forårsaget af støv.*

**h) Det elektriske apparat må kun overlades til instruerede personer.** *Unge må kun betjene det elektriske apparat, hvis de er over 16 år, hvis det er nødvendigt som led i deres uddannelse, og hvis de er under opsyn af en fagkyndig.*

**D) Omhu i omgangen med og brugen af elektriske apparater**

**a) Det elektriske apparat må ikke overbelastes. Anvend det elektriske apparat, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** *Med det rigtige elektriske apparat arbejder man bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.*

**b) Brug ikke et elektrisk apparat med en defekt afbryder.** *Et elektrisk apparat, der ikke mere kan tændes og slukkes for med afbryderen, er farligt og skal repareres.*

**c) Stikket trækkes ud af stikkontakten, før der foretages indstillinger af apparatet, udskiftes tilbehørsdele, eller før apparatet lægges væk.** *Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer, at apparatet starter, når det ikke er meningen.*

**d) Når det elektriske apparat ikke er i brug, opbevares det uden for børns rækkevidde. Lad ikke det elektriske apparat bruge af personer, der ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst disse anvisninger.** *Elektriske apparater er farlige, når de benyttes af uerfarne personer.*

**e) Det elektriske apparat passes omhyggeligt. Det kontrolleres, om bevægelige dele virker perfekt og ikke sidder fast, om der er dele, der er knækkede eller så beskadigede, at det elektriske apparats funktion er nedsat. Inden det elektriske apparat tages i brug, skal beskadigede dele repareres af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret ROLLER kontakt-serviceværksted.** *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.*

**f) Skæreværktøjerne holdes skarpe og rene.** *Omhyggeligt passede skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så let fast, og de er nemmere at føre.*

**g) Emnet sikres.** *Der benyttes spændindretninger eller en skruestik til at holde emnet fast. På den måde holdes det mere sikkert end med hånden, og desuden er begge hænder fri til at betjene det elektriske apparat.*

**h) Elektriske apparater, tilbehør, indsatsværktøjer osv bruges som anført i disse anvisninger og på den måde, som reglerne foreskriver for denne specielle type apparater. I den forbindelse skal der tages hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** *Hvis elektriske apparater bruges til andet end det, de er beregnet til, kan det føre til farlige situationer. Af sikkerhedsgrunde er det forbudt at ændre noget som helst ved det elektriske apparat på egen hånd.*

**E) Omhu i omgangen med og brugen af akku-apparater**

**a) Vær forvisset om, at der er slukket for det elektriske apparat, før akkuen indsættes.** *Hvis der indsættes en akku i et elektrisk apparat, mens der er tændt for det, kan det medføre ulykker.*

**b) Akkuen må kun oplades i ladeapperater, der er anbefalet af producenten.** *Der er brandfare for et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type akku, hvis det bruges med andre akkuer.*

**c) Brug kun de dertil beregnede akkuer i de elektriske apparater.** *Brugen af andre akkuer kan medføre personskader og brandfare.*

**d) Den ikke benyttede akku holdes væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage kortslutning.** *En kortslutning mellem akku-kontakterne kan medføre forbrændinger eller brand.*

**e) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af akkuen. Undgå kontakt med denne væske. Hvis der ved et tilfælde har været kontakt, skylles der efter med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** *Akku-væske, der løber ud, kan medføre irritationer af huden eller forbrændinger.*

**f) Ved temperaturer i akku/ladeapparat eller omgivelserne på ≦ 5°C/40°F eller ≧ 40°C/105°F, må akku/ladeapparat ikke benyttes.**

**g) Defekte akkuer må ikke kastes i det almindelige husholdningsaffald, men skal afleveres til et autoriseret ROLLER kontrakt-serviceværksted eller en godkendt deponeringsvirksomhed.**

**F) Service**

**a) Lad kun apparatet reparere af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele.** *Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.*

**b) Forskrifterne for vedligeholdelse og anvisningerne for udskiftning af værktøj følges.**

**c) Tilslutningskabelet til det elektriske apparat kontrolleres med jævne mellemrum, og hvis det er beskadiget, udskiftes det af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret ROLLER kontrakt-serviceværksted. Forlængerledninger kontrolleres med jævne mellemrum, og hvis de er beskadigede, udskiftes de.**

## Særlige sikkerhedsbestemmelser

- *Overbelast ikke rørskæremaskinen. Brug aldrig beskadigede skærehjul. Anvend afmålt træk på håndtaget.*
- *Pas på! Hold håret, beklædningen og arbejdshandsker væk fra rørrullerne, når røret drejer på rørrullerne. Flagrende beklædning, smykker eller langt hår kan blive trukket ind mellem det drejende rør og rørrullerne.*
- *Grib aldring om det drejende skærehjul.*
- *Til understøttelse af lange rør anvendes om nødvendigt en materialeunderstøttelse ROLLER'S Assistent (art.-nr. 120000) på begge sider, og rør og rørunderstøttelse(r) rettes nøjagtigt ind efter røroverskæringsmaskinens rørunderlag (3).*

## 1. Tekniske data

### 1.1. Artikel numre

| | |
|---|---|
| ROLLER'S Disc 100 | 845001 |
| ROLLER'S specialskærehjul Cu-INOX | 845050 |
| ROLLER'S specialskærehjul V | 845051 |
| ROLLER'S specialskærehjul St | 845052 |
| ROLLER'S specialskærehjul Cu | 845053 |
| Understel | 849315 |
| Løberuller INOX (sæt) af rustfri stål | 845110 |
| Ringnøgle SW 27/17 | 849112 |
| ROLLER'S Assistent rørstøtte på 3 ben | 120000 |
| ROLLER'S Herkules Y rørstøtte til montering på arbejdsbord | 120130 |
| ROLLER'S Werkmeister arbejdsbord | 120200 |

### 1.2. Arbejdsområde

| | |
|---|---|
| Rustfrie stålrør, kobberrør, alupexrør til pressfittingsystemer | Ø 22 – 108 mm |
| Max. vægtykkelse på stålrør, kobberrør | 2,5 mm |
| Max. vægtykkelse på alupexrør | 7,5 mm |

### 1.3. Omdrejningstal

| | |
|---|---|
| Omdrejningstal på skærehjul uden belastning | 115 ¹/min |

### 1.4. Elektriske data

230 V 1~; 50 - 60 Hz; 1200 W; 5,7 A eller
110 V 1~; 50 - 60 Hz; 1200 W; 11,4 A
Afsikring (net) 10 A (B), pause iflg S3 20% (AB 2/10 min), beskyttelsesisoleret, støjdæmpet.

### 1.5. Mål

| | |
|---|---|
| L × B × H: | 250 × 300 × 250 mm (10" × 12" × 14") |

### 1.6. Vægt

| | |
|---|---|
| ROLLER'S Disc 100 uden fodpedal | 17,8 kg (39 lb) |

### 1.7. Information om støj

| | |
|---|---|
| Arbejdspladsrelateret emissionsværdi | 83 dB(A) |

### 1.8. Vibrationer

| | |
|---|---|
| Vægtet effektivværdi af acceleration | 2,5 m/s² |

## 2. Opstart

### 2.1. Elektrisk tilslutning

Kontroller netspændingen! Før tilslutning af maskinen kontrolleres om netspændingen er i overensstemmelse med den oplyste spænding på maskinskiltet.

### 2.2. Opstilling af maskinen

*Røroverskæringsmaskinen fastgøres på arbejdsbænk eller lignende eller på understel (figur 2) (art.-nr. 849315) med 4 skruer M 8. Længere rør skal under alle omstændigheder understøttes med ROLLER'S Assistent (figur 2) (art.-nr. 120000), om nødvendigt på begge sider af maskinen.*

### 2.3. Montering (afmontering) af skærehjulet (2)

*Træk netstikket ud! Vælg egnet skærehjul:*

- ***ROLLER'S spezialskærehjul Cu-INOX** til rustfrie stålrør, kobberrør og alupex-rør til pressfitttingsystemerne,*
- ***ROLLER'S spezialskærehjul V** til tykvæggede alupex-rør til pressfittingsystemerne,*
- ***ROLLER'S spezialskærehjul St** til stålrør, støbejernsrør (SML), kan anvendes fra maskinnr. 630000,*
- ***ROLLER'S spezialskærehjul Cu** til rør fra pressfitting-systemerne af kobber.*

*Sekskantmøtrik til fastgørelse af skærehjulet (højregevind) løsnes med den medleverede ringgaffelnøgle SW27. Skærehjul (2) lægges på (afmonteres). Vær sikker på, at medbringerstiften på akslen får indgreb i skærehjulet. Træk sekskantmøtriken hårdt til.*
***Pas på:** Ved fejlmontering af skærehjulet bliver skærehjulet beskadiget – eller røret bliver ikke skåret igennem. Brug kun originale ROLLER'S skærehjul.*

## 3. Drift

***Pas på – mulighed for legemesbeskadigelse!***

*Hold håret, beklædningen og arbejdshandsker væk fra rørrullerne, når røret drejer på rørrullerne. Flagrende beklædning, smykker eller langt hår kan blive trukket ind mellem det drejende rør og rørrullerne.*

### 3.1. Arbejdet udføres

*Afmærk overskæringsstedet. Aktivering af skærehjulsholderen (1) sker ved at dreje håndtaget (6) så langt frem (tilbage), så røret, som skal overskæres kan lægges ind på rørunderlaget. Udvendige grater (fra savning) skal fjernes, da rørrullerne ellers kan beskadiges.*
***Pas på:** Understøt lange rør (se 3.2).*
*Fodpedal (8) aktiveres og røret overskæres ved at dreje jævnt og roligt på håndtaget (6).*
***Pas på:** De afskårne rørstykker kan straks efter overskæring falde på jorden!*

### 3.2. Materialeunderstøttelse

*Lange rør skal ubetinget understøttes med en ROLLER'S Assistent (art.nr. 120000) på en side – alternativt på 2 sider.*

## 4. Vedligeholdelse

*Træk netstikket ud før vedligeholdelse og reparationsarbejder påbegyndes. Disse arbejder bør kun udføres af fagfolk og undervist personale.*

### 4.1. Vedligehold

*Rørunderlag (3) skal holdes rene. Smør gevindspindel og føringsdele på skærehjulsdrevet (1) indimellem. ROLLER'S Disc 100 drevet løber i en livsvarig fedtfyldning og må derfor ikke smøres.*

### 4.2. Inspektion / vedligeholdelse

*Motoren har kulbørster. De slides og skal derfor indimellem efterses eller udskiftes af et autoriseret ROLLER serviceværksted. Se også punkt 5. Afhjælpning af driftsforstyrrelser.*

## 5. Afhjælpning af driftsforstyrrelser

### 5.1. Fejl

*Rørskæremaskinen står stille under afskæring af røret.*

***Årsag***

- *Du trykker for hårdt på håndtaget.*
- *Skærehjulet er slidt op.*
- *Kulbørsterne er slidt ned.*

### 5.2. Fejl

*Røret bliver stående stille under overskæringsprocessen.*

***Årsag***

- *Røret er ikke rundt eller ikke afgratet udvendigt.*
- *Rørrullerne på rørunderlaget er beskidte.*

### 5.3. Fejl

*Røret bliver ikke skåret over.*

***Årsag***

- *Skærehjulet er ikke egnet til opgaven.*
- *Røret er ikke rundt eller ikke afgratet udvendigt.*
- *Skærehjulet er beskadiget.*

### 5.4. Fejl

*Rørskæremaskinen starter ikke.*

***Årsag***

- *Ledning defekt.*
- *Maskinen er defekt.*

## 6. Producent-garanti

*Garantiperioden er 12 måneder efter overdragelsen af det ny produkt til den første forbruger, dog højst 24 måneder, efter at det er udleveret til forhandleren. Overdragelsestidspunktet skal påvises ved indsendelse af de originale købsdokumenter, der skal indeholde oplysning om købsdato og produktbetegnelse. Alle funktionsfejl, der optræder inden for garantiperioden, og som påviseligt skyldes fabrikations- eller materialefejl, udbedres uden beregning. I forbindelse med udbedringen af fejlene bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Ikke omfattet af garantien er skader, som skyldes naturligt slid, ukyndig behandling eller brug, tilsidesættelse af betjeningsforskrifterne, uegnet driftsmateriel, overbelastning, utilsigtet anvendelse, indgreb fra brugerens eller andres side eller andre grunde, som ROLLER ikke er ansvarlig for.*

*Garantiydelser må kun udføres af autoriserede ROLLER kontrakt-service-værksteder. Klager behandles kun, hvis apparatet indleveres til et autoriseret ROLLER kontrakt-service-værksted uden at være skilt ad og uden at der er foretaget nogen indgreb. Erstattede produkter og dele overgår til ROLLER som ejendom.*

*Brugeren betaler fragtomkostningerne til og fra værkstedet.*

*Brugerens lovfæstede rettigheder, herunder specielt retten til at klage over mangler over for forhandleren, berøres ikke. Denne producent-garanti gælder kun for nyprodukter, som købes i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.*

*Fig. 1*

1 Leikkuupyörän käyttölaite
2 Leikkuupyörä
3 Putkialusta
4 Telinereiät
5 Putki
6 Syöttövipu
8 Jalkakytkin

## Yleisiä turvallisuutta koskevia ohjeita

***HUOM!*** *Kaikki ohjeet on luettava. Seuraavassa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vaarallisiin loukkaantumisiin. Käsitteellä „sähkölaite" tarkoitetaan verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa on verkkojohto), akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa), koneita ja sähkölaitteita. Käytä sähkölaitetta vain käyttötarkoituksen mukaisesti ja noudata sen käytössä yleisiä turvallisuutta ja tapaturmanehkäisyä koskevia määräyksiä.*

*SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI.*

***A) Työpaikka***

***a) Pidä työskentelyalueesi aina puhtaana ja järjestyksessä.*** *Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa onnettomuuksiin.*

***b) Älä käytä sähkölaitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.*** *Sähkölaitteista tulee kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.*

***c) Sähkölaitteen käytön aikana lähellä ei saa olla lapsia tai muita henkilöitä.*** *Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kääntyy toisaalle.*

***B) Sähköturvallisuus***

***a) Sähkölaitteen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä suojamaadoitettujen sähkölaitteiden kanssa adapteripistokkeita.*** *Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa. Jos sähkölaite on varustettu suojamaajohtimella, sen saa liittää ainoastaan suojakosketuksella varustettuihin pistorasioihin. Käytä sähkölaitetta verkon kautta rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, ulkona tai muissa samantapaisissa paikoissa ainoastaan 30mA vuotovirtasuojakytkimen kautta.*

***b) Vältä koskemasta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, sähköuunit ja jääkaapit).*** *Maadoitettujen pintojen koskettaminen lisää sähköiskun vaaraa.*

***c) Älä altista laitetta sateelle tai märkyydelle.*** *Veden pääseminen sähkölaitteen sisälle lisää sähköiskun vaaraa.*

***d) Älä kanna laitetta, ripusta sitä tai vedä sen pistoketta pistorasiasta pitämällä kiinni laitteen johdosta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista.*** *Viallinen tai sotkeentunut johto lisää sähköiskun vaaraa.*

***e) Jos käytät sähkölaitetta ulkona, käytä ainoastaan jatkojohtoa, jonka käyttö on sallittua ulkona.*** *Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

***C) Henkilöiden turvallisuus***

***a) Ole tarkkaavainen, keskity työskentelyysi ja käytä sähkölaitetta aina järkevästi. Älä käytä sähkölaitetta ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.*** *Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.*

***b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja käytä aina suojalaseja.*** *Henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttö (esim. pölynaamari, liukumattomat turvakengät, suojakypärä tai kuulonsuojain sähkölaitteen tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen) vähentää loukkaantumisvaaraa.*

***c) Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että katkaisin on pois päältä, ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.*** *Onnettomuudet ovat mahdollisia, jos pidät sormeasi sähkölaitteen kantamisen aikana katkaisimen kohdalla tai liität laitteen sähköverkkoon sen katkaisimen ollessa kytkettynä. Älä koskaan ohita impulssikytkintä.*

***d) Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkölaitteen päälle.*** *Laitteen pyörivään osaan jäänyt työkalu tai avain voi johtaa loukkaantumisiin. Älä koskaan koske liikkuviin (pyöriviin) osiin.*

***e) Älä yliarvioi itseäsi. Seiso aina tukevasti ja säilytä aina tasapainosi.*** *Näin pystyt hallitsemaan laitetta yllättävissä tilanteissa paremmin.*

***f) Pidä sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.*** *Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.*

***g) Kun pölynimulaitteiden ja -keräyslaitteiden asennus on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein.*** *Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

***h) Luovuta sähkölaite ainoastaan opastuksen saaneille henkilöille.*** *Nuoret saavat käyttää sähkölaitetta vain, kun he ovat täyttäneet 16 vuotta, kun sähkölaitteen käyttö on heidän koulutuksensa kannalta tarpeen ja kun heitä on valvomassa laitteen käytön tunteva henkilö.*

***D) Sähkölaitteiden huolellinen käsittely ja käyttö***

***a) Älä ylikuormita sähkölaitetta. Käytä työskentelyssä tarkoitukseen sopivaa sähkölaitetta.*** *Sopivien sähkölaitteiden käyttö mahdollistaa paremman ja turvallisemman työskentelyn annetulla tehoalueella.*

***b) Älä käytä sähkölaitetta, jonka katkaisin on viallinen.*** *Jos sähkölaitteen kytkeminen päälle tai pois päältä ei ole mahdollista, laite on vaarallinen ja se on korjattava.*

***c) Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin säädät laitteen, vaihdat lisävarusteita tai pistät laitteen syrjään.*** *Nämä varotoimenpiteet estävät laitteen tahattoman käynnistyksen.*

***d) Säilytä käyttämättömänä olevia sähkölaitteita lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkölaitetta henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne laitteen käyttöä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.*** *Sähkölaitteet ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.*

***e) Hoida sähkölaitetta huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni. Tarkista myös, että laitteessa ei ole rikkoutuneita tai viallisia osia, jotka voivat heikentää sähkölaitteen toimintaa. Anna vialliset osat ammattitaitoisen henkilökunnan tai valtuutetun ROLLER-huoltokorjaamon korjattavaksi, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.*** *Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.*

***f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.*** *Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, lukittuvat vähemmän ja ovat helpommin ohjattavia.*

***g) Varmista työstökappale.*** *Käytä työstökappaleen kiinnittämisessä kiinnityslaitteita tai ruuvipenkkiä. Näin se pysyy varmemmin paikoillaan kuin käsin pideltynä ja molemmat kätesi jäävät vapaiksi sähkölaitteen käyttöä varten.*

***h) Käytä sähkölaitteita, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti sekä laitetyypille määrätyllä tavalla. Ota huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.*** *Sähkölaitteiden käyttö muussa kuin niiden käyttötarkoituksessa voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin. Kaikki sähkölaitteen omavaltaiset muutokset on turvallisuussyistä kielletty.*

***E) Akkukäyttöisten laitteiden huolellinen käsittely ja käyttö***

***a) Varmista, että sähkölaite on kytketty pois päältä, ennen kuin laitat akun paikoilleen.*** *Akun laittaminen päällekytkettyyn sähkölaitteeseen voi johtaa onnettomuuksiin.*

***b) Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemissa latureissa.*** *Jos laturiin laitetaan muita kuin siihen sopivia akkuja, on olemassa tulipalon vaara.*

***c) Käytä sähkölaitteissa ainoastaan niihin tarkoitettuja akkuja.*** *Muunlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen ja tulipalon vaaraan.*

***d) Pidä käyttämätön akku loitolla klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineitä, jotka voivat aiheuttaa kosketusten ohituksen.*** *Akkukosketusten välinen oikosulku voi johtaa palamiseen tai tulipaloon.*

***e) Väärässä käytössä akusta voi tulla ulos nestettä. Vältä koskettamasta sitä. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtele iho vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, mene lääkäriin.*** *Akkunesteet voivat ärsyttää ihoa tai johtaa palovammoihin.*

***f) Akkua/laturia ei saa käyttää, jos akun/laturin tai ympäristön lämpötila on ≦ 5°C/40°F tai ≧ 40°C/105°F.***

***g) Älä hävitä viallisia akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana vaan toimita ne valtuutetun ROLLER-huoltokorjaamon tai jonkin hyväksytyn jätehuoltoliikkeen hävitettäviksi.***

***F) Huolto***

***a) Anna laite ainoastaan valtuutetun ammattihenkilökunnan korjattavaksi. Vialliset osat saa vaihtaa ainoastaan valmistajan alkuperäisiin varaosiin.*** *Näin laitteen turvallisuus voidaan taata.*

***b) Noudata huoltomääräyksiä ja työkalun vaihtoa koskevia ohjeita.***

***c) Tarkista sähkölaitteen liitäntäjohto säännöllisesti. Vaihdata viallinen johto uuteen ammattitaitoisella henkilökunnalla tai valtuutetulla ROLLER-huoltokorjaamolla. Tarkista jatkojohto säännöllisesti ja vaihda viallinen jatkojohto uuteen.***

## Erityisiä turvallisuutta koskevia ohjeita

- Älä ylikuormita putkenkatkaisulaitetta. Älä käytä vaurioituneita leikkuupyöriä. Käytä kohtuullista syöttöpainetta.
- Huomio! Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla putkialustasta putken pyöriessä kannatinrullilla. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua pyörivän putken ja kannatinrullien väliin.
- Älä pistä kättäsi pyörivään leikkuupyörään.
- Käytä pitkien putkien tukemiseen tarvittaessa molemmin puolin ROLLER'S Assistent-alustaa (tuote-nro: 120000) ja suorista putki ja tukialusta(t) tarkalleen putken katkaisukoneen putkialustan (3) mukaan.

## 1. Tekniset tiedot

### 1.1. Tuotenumerot

| | |
|---|---|
| ROLLER'S Disc 100 | 845001 |
| ROLLER'S erikoisleikkuupyörä Cu-INOX | 845050 |
| ROLLER'S erikoisleikkuupyörä V | 845051 |
| ROLLER'S erikoisleikkuupyörä St | 845052 |
| ROLLER'S erikoisleikkuupyörä Cu | 845053 |
| Alusta | 849315 |
| INOX-kannatinrullat (sarja) ruostumattomasta teräsputkesta | 845110 |
| Lenkkiavain SW 27/17 | 849112 |
| ROLLER'S Assistent 3-jalkainen alusta | 120000 |
| ROLLER'S Herkules Y-alusta kiinnityslaitteella | 120130 |
| ROLLER'S Werkmeister koottava työpöytä | 120200 |

### 1.2. Käyttöalue

| | |
|---|---|
| Ruostumattomat teräsputket, kupariputket, yhdistelmäputket puristusliitosjärjestelmiä varten | Ø 22 – 108 mm |
| Teräsputkien ja kupariputkien maksimi seinämänpaksuus | 2,5 mm |
| Yhdistelmäputkien maksimi seinämänpaksuus | 7,5 mm |

### 1.3. Kierrosluku

| | |
|---|---|
| Leikkuupyörän tyhjäkäyntikierrosluku | 115 kierr/min |

### 1.4. Sähkötiedot

230 V 1~; 50 - 60 Hz; 1200 W; 5,7 A tai
110 V 1~; 50 - 60 Hz; 1200 W; 11,4 A
Varokesuojaus (verkko) 10 A (B), ajoittainen käyttö S3 20% (AB 2/10 min), suojaeristetty, varustettu häiriönpoistolla.

### 1.5. Mitat

| | |
|---|---|
| P × L × K: | 250 × 300 × 250 mm (10" × 12" × 14") |

### 1.6. Painot

| | |
|---|---|
| ROLLER'S Disc 100 ilman jalkakytkintä | 17,8 kg (39 lb) |

### 1.7. Melutiedot

| | |
|---|---|
| Työpaikan päästöarvo | 83 dB(A) |

### 1.8. Tärinä

| | |
|---|---|
| Kiihdytyksen painotettu tehoarvo | 2,5 m/s² |

## 2. Käyttöönotto

### 2.1. Sähköliitäntä

Huomioi verkkojännite! Tarkista ennen laitteen liitämistä verkkoon, että sen tehonilmoituskilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä.

### 2.2. Koneen pystytys

Kiinnitä kone 4:llä M8-ruuvilla työpenkkiin tms. tai alustaan (kuva 2) (tuote-nro 849315). Pidempiä putkia on ehdottomasti tuettava ROLLER'S Assistent-alustalla (kuva 2) (tuote-nro 120000), tarpeen vaatiessa koneen molemmin puolin.

### 2.3. Leikkuupyörän asennus (vaihtaminen) (2)

Vedä verkkopistoke irti! Sopivan leikkuupyörän valinta:

- **ROLLER'S erikoisleikkuupyörä Cu-INOX** puristusliitosjärjestelmien ruostumattomille teräsputkille, vaipoitetuille teräsputkille ja kupariputkille,
- **ROLLER'S erikoisleikkuupyörä V** puristusliitosjärjestelmien monikerros-yhdistelmäputkille,
- **ROLLER'S erikoisleikkuupyörä St** käytettävissä teräsputkia ja valurautaputkia (SML) varten, koneen-nro:sta 630000 alkaen,
- **ROLLER'S erikoisleikkuupyörä Cu** puristusliitosjärjestelmien kupariputkille.

Höllää leikkuupyörän kiinnittämiseen käytettyä kuusikantamutteria (oikeakätinen kierre) toimitukseen sisältyvällä lenkkiavaimella SW 27. Pane leikkuupyörä (2) sisään (vaihda se). Huolehdi siitä, että käyttöakselin vääntiösokat tarttuvat leikkuupyörän reikiin. Kiristä kuusikantamutteri lujaan.
**Huomio:** Mikäli leikkuupyörää käytetään sille sopimattomalla tavalla, leikkuupyörä vioittuu tai putki ei katkea. Käytä ainoastaan alkuperäisiä ROLLER'S leikkuupyöriä!

## 3. Käyttö

**Huomio, loukkaantumisvaara!**

Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla putkialustasta putken pyöriessä kannatinrullilla. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua pyörivän putken ja kannatinrullien väliin.

### 3.1. Työnkulku

Merkitse katkaisukohta putkelle. Käännä syöttövipua (6) liikuttaaksesi leikkuupyörän käyttölaitetta (1) ylös tai alas, kunnes katkaistava putki (5) voidaan panna putkialustalle. Ulkopurseet (sahauspurseet) on poistettava, sillä muutoin kannatinrullat vaurioituvat.
**Huomio:** Pidemmät putket on varustettava tuilla (katso 3.2.).
Käytä jalkakytkintä (8) ja katkaise putki kohtuullisella syötöllä kääntämällä syöttövipua (6).
**Huomio:** Katkaistut putkikappaleet voivat pudota maahan heti katkaisuvaiheen päätyttyä!

### 3.2. Materiaalin tukeminen

Pidempiä putkia on ehdottomasti tuettava ROLLER'S Assistent-tuella (tuote-nro. 120000), tarpeen vaatiessa koneen molemmin puolin.

## 4. Kunnossapito

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnossapito- ja korjaustöitä! Vain ammattitaitoiset ja työhön opastetut henkilöt saavat suorittaa nämä työt.

### 4.1. Huolto

Pidä putkialustan (3) kannatinrullat puhtaina. Voitele leikkuupyörän käyttölaitteen (1) syöttökarat ja ohjaimet kevyesti aika ajoin. ROLLER'S Disc 100-vaihteisto on kestorasvatäyttöinen, joten sitä ei tarvitse voidella.

### 4.2. Tarkastus / kunnossapito

Moottori on varusttettu hiiliharjoilla. Ne kuluvat, minkä vuoksi ne on silloin tällöin tarkastettava tai vaihdettava uusiin valtuutetun ROLLER-sopimushuoltopalvelun toimesta. Katso myös kohtaa 5. Toiminta häiriötapauksissa.

## 5. Toiminta häiriötapauksissa

### 5.1. Häiriö

Putkenkatkaisulaite pysähtyy katkaisuvaiheen aikana.

**Syy**

- Liian suuri syöttöpaine.
- Tylsä leikkuupyörä.
- Kuluneet hiiliharjat.

### 5.2. Häiriö

Putki pysähtyy katkaisuvaiheen aikana.

**Syy**

- Putki on epäkeskeinen tai sen ulkopursetta ei ole poistettu.
- Putkialustan kannatinrullat ovat likaantuneet.

### 5.3. Häiriö

Putki ei katkea.

**Syy**

- Tarkoitukseen soveltumaton leikkuupyörä.
- Putki on epäkeskeinen tai sen ulkopursetta ei ole poistettu.
- Leikkuupyörä on vaurioitunut.

### 5.4. Häiriö

*Putkenkatkaisulaite ei käynnisty.*

**Syy**

- *Liitosjohto on viallinen.*
- *Laite on epäkunnossa.*

## 6. Valmistajan takuu

*Takuuaika on 12 kuukautta uuden tuotteen luovuttamisesta ensikäyttäjälle, kuitenkin enintään 24 kuukautta sen myyjälle toimittamisesta lukien. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiapaperit, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuaikana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, vääränlaisesta käsittelystä tai virheellisestä käytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.*

*Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa, eikä sitä ole purettu osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.*

*Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.*

*Valmistajan takuussa ei puututa käyttäjän lainmukaisiin oikeuksiin, erityisesti tämän oikeuteen tehdä valitus myyjälle. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan Euroopan unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.*

## *deu* EG-Konformitätserklärung

*ROLLER erklärt hiermit, dass die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Maschinen mit den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG und 73/23/EWG konform sind. Folgende Normen werden entsprechend angewandt: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.*

## *eng* EC Declaration of Conformity

*ROLLER declares that the products decribed in this user manual comply with corresponding directives 98/37/EG, 89/336/EWG and 73/23/EWG. Correspondingly this applies to the following norms: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.*

## *fra* Déclaration de conformité CEE

*ROLLER déclare par la présente, que les machines citées dans cette notice d'utilisation sont conformes aux Directives 98/37/EG, 89/336/EWG et 73/23/EWG. Les normes suivantes ont été appliquées: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.*

## *dan* EF-konformitetserklæring

*ROLLER erklærer hermed, at de maskiner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er konforme med bestemmelserne i direktiverne 98/37/EG, 98/336/EWG og 73/23/EWG. Følgelig anvendes følgende normer: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.*

## *fin* EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

*ROLLER vakuuttaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvatut koneet vastaavat EU:n direktiivien 98/37/EY, 89/336/ETY ja 73/23/ETY vaatimuksia. Seuraavia standardeja sovelletaan vastaavasti: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.*

*Waiblingen, 01. 04. 2007*

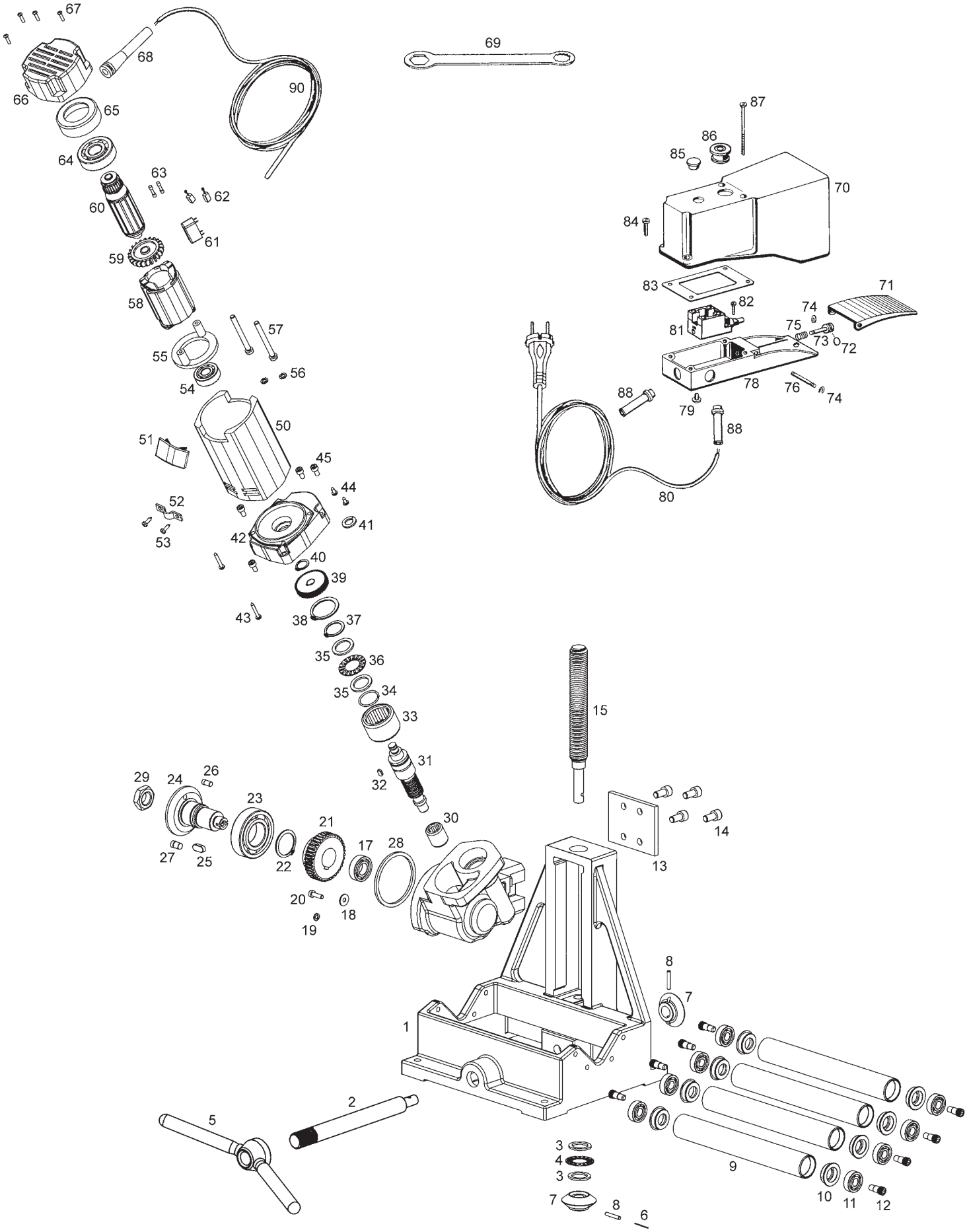
*Albert ROLLER GmbH & Co KG*
*Werkzeug- und Maschinenfabrik*
*D-71332 Waiblingen*

*Rainer Hech*

# ROLLER'S Disc 100

**Teileverzeichnis / Spare parts list**
**Liste des pièces / Elenco dei pezzi**

*ab Masch. Nr. 630000*



| | deu | eng | fra | ita | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Grundkörper | Basic body | Corps de base | Corpo di base | 845111R |
| 2 | Antriebswelle | Drive shaft | Arbre primaire | Albero di trasmissione | 845103R |
| 3 | Laufscheibe | Washer | Rondelle | Ranella | 057065 |
| 4 | Axial-Nadelkranz | Axial needle collar | Cage à aiguilles axiale | Gabbia assiale a rullini | 057066 |
| 5 | Spannmutter | Tension nut | Écrou tendeur | Manicotto | 071085 |
| 6 | Haltestift | Holding pin | Goupille de support | Spina supporto | 845116R |
| 7 | Kegelrad | Bevel gear | Engranage conique | Ingranaggio conico | 845107R |
| 8 | Spiralspannstift | Spiral pin | Goupille spiralée | Spina elastica | 088064 |
| — | Rolle kompl. Pos. 9–11 | Roller compl. Pos. 9–11 | Galet compl. Pos. 9–11 | Rullo compl. Pos. 9–11 | 845119R |
| 12 | Rollenachse | Roller axle | Axe de galet | Asse di rullo | 845112R |
| 13 | Lagerplatte | Bearing plate | Plaque d'appui | Piastra di supporto | 845105R |
| 14 | Zylinderschraube | Fillister head screw | Vis à tête cylindrique | Vite a testa cilindrica | 081028 |
| 15 | Gewindespindel | Threaded spindle | Broche filetée | Mandrino filettato | 845102R |
| 16 | Getriebegehäuse | Gearbox | Carter | Carcassa | 845201R |
| 17 | Rillenkugellager | Grooved ball bearing | Roulement à billes | Cuscinetto a sfere | 057112 |
| 18 | Scheibe | Washer | Rondelle | Ranella | 086039 |
| 19 | Federscheibe | Spring washer | Rondelle ressort | Ranella elastica | 087038 |
| 20 | Zylinderschraube | Fillister head screw | Vis à tête cylindrique | Vite a testa cilindrica | 081114 |
| 21 | Schneckenrad | Worm wheel | Roue helicoidale | Ruota a vite senza fine | 849121R |
| 22 | Sicherungsring | Locking ring | Circlip | Anello di sicurezza | 059015 |
| 23 | Rillenkugellager | Grooved ball bearing | Roulement à billes | Cuscinetto a sfere | 057109 |
| — | Sägewelle kompl. Pos.17, 21–27 | Saw shaft compl. Pos.17, 21–27 | Arbre de scie compl. Pos.17, 21–27 | Albero sega compl. Pos.17, 21–27 | 849185R |
| 25 | Passfeder | Key | Clavette | Chiavetta | 062016 |
| 28 | O-Ring | O-ring | Joint torique | Guarnizione O-Ring | 060304 |
| 29 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou hexagonal | Dado esagonale | 085023 |
| 30 | Nadelhülse | Needle bushing | Douille à aiguilles | Astuccio a rullini | 057067 |
| — | Schneckenwelle mont. Pos. 31, 32, 34–37 | Worm mont. Pos. 31, 32, 34–37 | Vis sans fin mont. Pos. 31, 32, 34–37 | Vite senza fina mont. Pos. 31, 32, 34–37 | 849125R |
| 32 | Passfeder | Key | Clavette | Chiavetta | 849108 |
| 33 | Nadelhülse | Needle bushing | Douille à aiguilles | Astuccio a rullini | 057102 |
| 34 | Sicherungsscheibe | Locking washer | Rondelle de securité | Ranella di sicurezza | 059077 |
| 35 | Laufscheibe | Washer | Rondelle | Ranella | 057104 |
| 36 | Axial-Nadelkranz | Axial needle collar | Cage à aiguilles axiale | Gabbia assiale a rullini | 057103 |
| 37 | Sicherungsring | Locking ring | Circlip | Anello di sicurezza | 059012 |
| 38 | Sicherungsring | Locking ring | Circlip | Anello di sicurezza | 059060 |
| 39 | Stirnrad | Wheel | Roue droite | Ruota dentata cilindrica | 532010R220 |
| 40 | Sicherungsscheibe | Locking washer | Rondelle de securité | Ranella di sicurezza | 059042 |
| 41 | O-Ring | O-ring | Joint torique | Guarnizione O-Ring | 060109 |
| 42 | Zwischengehäuse | Intermediate housing | Carcase intermediaire | Carcasa intermedia | 850002R |
| 43 | Blechschraube | Sheet metal screw | Vis à tôle | Vite da lamiera | 083065 |
| 44 | Blechschraube | Sheet metal screw | Vis à tôle | Vite da lamiera | 083064 |
| 45 | Zylinderschraube | Fillister head screw | Vis à tête cylindrique | Vite a testa cilindrica | 081111 |
| — | Motor kompl. 230 V Pos. 50–68 und 90 | Motor compl. 230 V Pos. 50–68 and 90 | Moteur compl. 230 V Pos. 50–68 et 90 | Motore compl. 230 V Pos. 50–68 e 90 | 845500A220 |
| — | Motor kompl. 110 V Pos. 50–68 und 90 | Motor compl. 110 V Pos. 50–68 and 90 | Moteur compl. 110 V Pos. 50–68 et 90 | Motore compl. 110 V Pos. 50–68 e 90 | 845500A110 |
| 50 | Gehäuse kompl. | Housing compl. | Carcasse compl. | Carcassa compl. | 565002A |
| 51 | Abdeckung | Cover | Couvercle | Coperchio | 565003A |
| 52 | Bride | Strap | Bride | Linguetta | 163130 |
| 53 | Blechschraube | Sheet metal screw | Vis à tôle | Vite da lamiera | 083063 |
| 54 | Rillenkugellager | Grooved ball bearing | Roulement à billes | Cuscinetto a sfere | 057004 |
| 55 | Lüfterabdeckung | Ventilator cover | Couvercle du ventilateur | Copertura del ventilatore | 565409R |
| 56 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | Ranella elastica | 087026 |
| 57 | Blechschraube | Sheet metal screw | Vis à tôle | Vite da lamiera | 083087 |
| 58 | Stator 230 V | Stator 230 V | Stator 230 V | Statore 230 V | 849504R220 |
| | Stator 110 V | Stator 110 V | Stator 110 V | Statore 110 V | 849504R110 |
| 59 | Lüfter | Ventilator | Ventilateur | Ventilatore | 535007 |
| — | Anker mit Lüfter 230 V Pos. 59 und 60 | Rotor with ventilator 230 V Pos. 59 and 60 | Induit avec ventilateur 230 V Pos. 59 et 60 | Indotto con ventilatore 230 V Pos. 59 e 60 | 849505R220 |
| | Anker mit Lüfter 110 V Pos. 59 und 60 | Rotor with ventilator 110 V Pos. 59 and 60 | Induit avec ventilateur 110 V Pos. 59 et 60 | Indotto con ventilatore 110 V Pos. 59 e 60 | 849505R110 |
| 61 | Kondensator | Capacitor | Condensateur | Condensatore | 027006 |
| 62 | Kohlebürsten (Paar) | Carbon brush (pair) | Balais de charbon (paire) | Carboncini (paio) | 535021R |
| 64 | Rillenkugellager | Grooved ball bearing | Roulement à billes | Cuscinetto a sfere | 057061 |
| 65 | Dämmring | Insulating ring | Anneau isolant | Anello isolante | 570504 |
| 66 | Motorkappe | Motor cover | Couvercle du moteur | Copertura di motore | 845502 |
| 67 | Blechschraube | Sheet metal screw | Vis à tôle | Vite da lamiera | 083064 |
| 68 | Biegeschutz | Rubber sleeve | Douille en caoutchouc | Manicotto di protezione | 032057 |
| 69 | Ringschlüssel | Ring spanner | Clé polygonale | Chiave ad anello | 849112R |
| — | Fußschalter kompl. 230 V Pos. 70–88 | Foot switch compl. 230 V Pos. 70–88 | Interrupt. à pédale compl. 230 V Pos. 70–88 | Interruttore pedale compl. 230 V Pos. 70–88 | 845520A220 |
| | Fußschalter kompl. 110 V Pos. 70–88 | Foot switch compl. 110 V Pos. 70–88 | Interrupt. à pédale compl. 110 V Pos. 70–88 | Interruttore pedale compl. 110 V Pos. 70–88 | 845520A110 |
| | Fußschalter kompl. CH Pos. 70–88 | Foot switch compl. CH Pos. 70–88 | Interrupt. à pédale compl. CH Pos. 70–88 | Interruttore pedale compl. CH Pos. 70–88 | 845520ASEV |
| 80 | Anschlussleitung 230 V | Connecting cable 230 V | Raccordement 230 V | Cavo d'allacciamento 230 V | 535037R220 |
| | Anschlussleitung 110 V | Connecting cable 110 V | Raccordement 110 V | Cavo d'allacciamento 110 V | 535037R110 |
| | Anschlussleitung CH | Connecting cable CH | Raccordement CH | Cavo d'allacciamento CH | 535037RSEV |
| 81 | Grenztaster | Limit switch | Fin de course | Fine corsa | 023088 |
| 88 | Kabelverschraubung m. Knickschutz | Cable screw connection with protection | Raccord de câbles avec protection | Pressacavo con protezione | 032111 |
| 90 | Zuleitungskabel | Cable | Raccordement | Cavo | 845501 |